

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Вологодская государственная молочнохозяйственная академия
имени Н.В. Верещагина»

Факультет технологический
Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(немецкий)

Специальность: 35.02.16 Эксплуатация и ремонт сельскохозяйственной техники и
оборудования

Квалификация: техник-механик

Вологда – Молочное
2025

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС СПО с учетом рекомендаций и ПроПОП СПО по специальности 35.02.16 Эксплуатация и ремонт сельскохозяйственной техники и оборудования

Организация-разработчик: ФГБОУ ВО «Вологодская государственная молочнохозяйственная академия имени Н.В. Верещагина»

Разработчик к.п.н., доцент

Маркова Татьяна Анатольевна

Программа одобрена на заседании кафедры гуманитарных дисциплин от 20.02.25, протокол № 6.

Зав. кафедрой: канд. филос. наук, доцент Дьякова Н.С.

Рабочая программа дисциплины согласована на заседании методической комиссии экономического факультета 20.02.25, протокол № 6.

Председатель методической комиссии: канд. филол. наук, доцент Дьякова Н.С

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цель изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» – сформировать иноязычные коммуникативные компетенции на пороговом уровне и на уровне, превышающем пороговый, достаточном для делового общения в рамках выбранного профиля в совокупности ее составляющих - речевой (говорение, аудирование, чтение и письменная речь), языковой (орфография, пунктуация, фонетическая, лексическая и грамматическая стороны речи), социокультурной, компенсаторной, метапредметной (учебно-познавательной).

Задачи дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности»:

1. говорение: уметь вести разные виды диалога (в том числе комбинированный) в стандартных ситуациях неофициального и официального общения объемом до 9 реплик со стороны каждого собеседника в рамках отобранного тематического содержания речи с соблюдением норм речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка; создавать устные связные монологические высказывания (описание/характеристика, повествование/сообщение) с изложением своего мнения и краткой аргументацией объемом 14-15 фраз в рамках отобранного тематического содержания речи; передавать основное содержание прочитанного/прослушанного текста с выражением своего отношения; устно представлять в объеме 14-15 фраз результаты выполненной проектной работы;

аудирование: воспринимать на слух и понимать звучащие до 2,5 минут аутентичные тексты, содержащие отдельные неизученные языковые явления, не препятствующие решению коммуникативной задачи, с разной глубиной проникновения в содержание текста: с пониманием основного содержания, с пониманием нужной/интересующей/ запрашиваемой информации;

смысловое чтение: читать про себя и понимать несложные аутентичные тексты разного вида, жанра и стиля объемом 600-800 слов, содержащие отдельные неизученные языковые явления, с различной глубиной проникновения в содержание текста: с пониманием основного содержания, с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации, с полным пониманием прочитанного; читать несплошные тексты (таблицы, диаграммы, графики) и понимать представленную в них информацию;

письменная речь: заполнять анкеты и формуляры, сообщая о себе основные сведения, в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

писать электронное сообщение личного характера объемом до 140 слов, соблюдая принятый речевой этикет; создавать письменные высказывания объемом до 180 слов с опорой на план, картинку, таблицу, графики, диаграммы, прочитанный/прослушанный текст; заполнять таблицу, кратко фиксируя содержание прочитанного/прослушанного текста или дополняя информацию в таблице; представлять результаты выполненной проектной работы объемом до 180 слов;

2. овладение фонетическими навыками: различать на слух и адекватно, без ошибок, ведущих к сбою коммуникации, произносить слова с правильным ударением и фразы с соблюдением их ритмико-интонационных особенностей, в том числе применять правило отсутствия фразового ударения на служебных словах; владеть правилами чтения и осмысленно читать вслух аутентичные тексты объемом до 150 слов, построенные в основном на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и интонации; овладение орфографическими навыками в отношении изученного лексического материала; овладение пунктуационными навыками: использовать запятую при перечислении, обращении и при выделении вводных слов; апостроф, точку, вопросительный и восклицательный знаки;

не ставить точку после заголовка; правильно оформлять прямую речь, электронное сообщение личного характера;

3. знание и понимание основных значений изученных лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), основных способов словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия) и особенностей структуры простых и сложных предложений и различных коммуникативных типов предложений;

выявление признаков изученных грамматических и лексических явлений по заданным основаниям;

4. овладение навыками распознавания и употребления в устной и письменной речи не менее 1500 лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), включая 1350 лексических единиц, освоенных на уровне основного общего образования; навыками употребления родственных слов, образованных с помощью аффиксации, словосложения, конверсии;

5. овладение навыками распознавания и употребления в устной и письменной речи изученных морфологических форм и синтаксических конструкций изучаемого иностранного языка в рамках тематического содержания речи в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;

6. овладение социокультурными знаниями и умениями: знать/понимать речевые различия в ситуациях официального и неофициального общения в рамках тематического содержания речи и использовать лексико-грамматические средства с учетом этих различий; знать/понимать и использовать в устной и письменной речи наиболее употребительную тематическую фоновую лексику и реалии страны/стран изучаемого языка (например, система образования, страницы истории, основные праздники, этикетные особенности общения); иметь базовые знания о социокультурном портрете и культурном наследии родной страны и страны/стран изучаемого языка; представлять родную страну и ее культуру на иностранном языке; проявлять уважение к иной культуре; соблюдать нормы вежливости в межкультурном общении;

7. овладение компенсаторными умениями, позволяющими в случае сбоя коммуникации, а также в условиях дефицита языковых средств использовать различные приемы переработки информации: при говорении - переспрос; при говорении и письме - описание/перифраз/толкование; при чтении и аудировании - языковую и контекстуальную догадку;

8. развитие умения сравнивать, классифицировать, систематизировать и обобщать по существенным признакам изученные языковые явления (лексические и грамматические);

9. приобретение опыта практической деятельности в повседневной жизни: участвовать в учебно-исследовательской, проектной деятельности предметного и межпредметного характера с использованием материалов на изучаемом иностранном языке и применением информационно-коммуникационных технологий; соблюдать правила информационной безопасности в ситуациях повседневной жизни и при работе в информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть Интернет); использовать приобретенные умения и навыки в процессе онлайн-обучения иностранному языку; использовать иноязычные словари и справочники, в том числе информационно-справочные системы в электронной форме.

2. Место учебной дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина **«Иностранный язык в профессиональной деятельности»** относится к циклу **ПП. Профессиональная подготовка. СПЦ. Социально-гуманитарный цикл** Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности **35.02.16 Эксплуатация и ремонт**

сельскохозяйственной техники и оборудования. Индекс дисциплины по учебному плану – СГЦ. 02.

К числу входных знаний, навыков и компетенций студента, приступающего к изучению дисциплины **«Иностранный язык в профессиональной деятельности»**, должно относиться следующее:

- **уметь** общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- **уметь** переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- **уметь** самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;
- **знать** лексический (1200–1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

Освоение учебной дисциплины **«Иностранный язык в профессиональной деятельности»** базируется на знаниях и умениях, полученных студентами при изучении таких дисциплин как **"Иностранный язык"** на предыдущей ступени обучения. Знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной, необходимы для изучения последующих дисциплин **«Информационные технологии в профессиональной деятельности»**.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения учебной дисциплины

Процесс изучения дисциплины **«Иностранный язык в профессиональной деятельности»** направлен на формирование следующих компетенций:

ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;

ОК 04. Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде;

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста;

ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения;

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

После изучения дисциплины **«Иностранный язык в профессиональной деятельности»** студент должен:

знать: номенклатуру информационных источников, применяемых в профессиональной деятельности; приемы структурирования информации; формат оформления результатов поиска информации, современные средства и устройства информатизации; порядок их применения и программное обеспечение в профессиональной деятельности в том числе с использованием цифровых средств; психологические основы деятельности коллектива, психологические особенности личности; основы проектной деятельности; особенности социального и культурного контекста; правила оформления документов и построения устных сообщений; сущность

гражданско-патриотической позиции, общечеловеческих ценностей; значимость профессиональной деятельности по профессии (специальности); стандарты антикоррупционного поведения и последствия его нарушения; правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика); лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения; правила чтения текстов профессиональной направленности

уметь: определять задачи для поиска информации; определять необходимые источники информации; планировать процесс поиска; структурировать получаемую информацию; выделять наиболее значимое в перечне информации; оценивать практическую значимость результатов поиска; оформлять результаты поиска, применять средства информационных технологий для решения профессиональных задач; использовать современное программное обеспечение; использовать различные цифровые средства для решения профессиональных задач; организовывать работу коллектива и команды; взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности; грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке, проявлять толерантность в рабочем коллективе; описывать значимость своей специальности; применять стандарты антикоррупционного поведения; понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы; участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы; строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые); писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы

владеть: знаниями о номенклатуре информационных источников, применяемых в профессиональной деятельности; приемы структурирования информации; форматом оформления результатов поиска информации, современными средствами и устройствами информатизации; порядком их применения и программным обеспечением в профессиональной деятельности в том числе с использованием цифровых средств; психологическими основами деятельности коллектива, знаниями о психологических особенностях личности; основами проектной деятельности; правилами оформления документов и построения устных сообщений; правилами построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; знаниями об основных общеупотребительных глаголах (бытовая и профессиональная лексика); лексическим минимумом, относящимся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенностями произношения; правилами чтения текстов профессиональной направленности.

4. Структура и содержание учебной дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 133 часа, в том числе: максимальной учебной нагрузки обучающегося – 133 часа, включая: обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося – 122 часов; самостоятельной работы обучающегося – 11 часов.

4.1. Структура учебной дисциплины:

Вид учебной работы	Всего	Семестры
--------------------	-------	----------

		3	4
Аудиторные занятия (всего)	122	34	88
В том числе			
Лекции (Л)			
Практические занятия (ПЗ)	122	34	88
Самостоятельная работа (всего)	11	4	7
В том числе			
Вид промежуточной аттестации		зачет	экзамен
Общая трудоемкость дисциплины часы	133	38	95

4.2. Разделы учебной дисциплины и вид занятий

№ п/п	Наименования разделов учебной дисциплины	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	СРС	Всего
1	Раздел 1. Основы общения на иностранном языке: фонетика, лексика, грамматика.					
	Тема 1.1. Имя существительное, артикли		4			4
	Тема 1.2. Имя прилагательное, наречие		4			4
	Тема 1.3 Глагол (основные формы, времена активного залога)		4			4
	Тема 1.4 Глагол (основные формы, времена пассивного залога)		4			4
	Тема 1.5 Модальные глаголы и их эквиваленты		4			4
	Тема 1.6 Инфинитив (формы инфинитива и функции, инфинитивные конструкции)		4			4
	Тема 1.7 Синтаксис (Простое предложение)		4			4
	Тема 1.8 Синтаксис (Сложное предложение)		4			4
2	Раздел 2. Основы профессионального общения на иностранном языке: профессиональная лексика, фразеологические обороты и терминология.					
	Тема 2.1. Тема: «Моя семья»		4		2	6
	Тема 2.2. Aus der Geschichte des Motors		4			4
	Тема 2.3. Arbeitsweise des Viertakt-Ottomotors		4			4

Тема 2.4. Einteilung der Motoren		4			4
Тема 2.5. Allgemeiner Aufbau des Motors		4			4
Тема 2.6. Diesel-Einspritzanlage		4			4
Тема 2.7. Förderpumpe mit Vorreiniger		4			4
Тема 2.8. Kraftstofffilter		4			4
Тема 2.9. Dieselanlage mit Reiheneinspritzpumpe		4			4
Тема 2.10. Lagerung von Kraftstoff		4			4
Тема 2.11. Тема: «Академия»		4		2	6
Тема 2.12. Diesel-Kraftstoffsysteme		4			4
Тема 2.13. Schlepper		4			4
Тема 2.14. Schlepperentwicklung		4			4
Тема 2.15. Schlapper-Bauformen		4			4
Тема 2.16. Traktoren		4			4
Тема 2.17. Hydraulische Systeme		4			4
Тема 2.18. Тема: “Моя будущая специальность”		4		2	6

	Тема 2.19. Der Artikel		10		2	12
	Тема 2.20. Der Film		8		3	11
Итого:			122		11	133

2.2 Тематический план и содержание учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» (немецкий язык)

Наименование разделов учебной дисциплины и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа обучающихся	Объем часов	Уровень освоения
1	2	3	4
Раздел 1. Основы общения на иностранном языке: фонетика, лексика, грамматика.		32	
Тема 1.1. Имя существительное, артикли	Содержание		
	1.	общие сведения	1
	2.	категории числа существительных	2
	3.	категории падежа существительных	2
	4.	употребление неопределенного артикля	2
	5.	употребление определенного артикля	2
	6.	отсутствие артикля	2
	7.	сложное существительное	2
	Практические занятия		
1.	Применение основных лексических и грамматических навыков для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности	4	
Тема 1.2. Имя прилагательное, наречие	Содержание		
	1.	общие сведения	1
	2.	степени сравнения прилагательных	2
	3.	сложные прилагательные	2

	Практические занятия		4	
	1.	Применение основных лексических и грамматических навыков для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности		
Тема 1.3 Глагол (основные формы, времена активного залога)	Содержание			
	1.	общие сведения		1
	2.	глаголы <i>haben_ sein_ werden</i>		2
	3.	виды глаголов		2
	4.	система видо-временных форм глагола		2
	5.	сравнительная характеристика форм прошедшего времени	2	
	Практические занятия		4	
1.	Применение основных лексических и грамматических навыков для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности			
Тема 1.4 Глагол (основные формы, времена пассивного залога)	Содержание			
	1.	система видо-временных форм глагола		1
	2.	перевод предложений в страдательном залоге	2	
	Практические занятия		4	
	1.	Применение основных лексических и грамматических навыков для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности		
Тема 1.5 Неличные формы глагола (инфинитив)	Содержание			
	1.	инфинитив с частицей <i>zu</i>		1
	2.	инфинитив без частицы <i>zu</i>		1
	3.	инфинитивные обороты (<i>statt zu, ohne zu, um zu</i>)		1
	4.	инфинитивные конструкции (<i>haben zu infinitiv, sein zu infinitiv</i>)	1	
	Практические занятия		4	
1.	Применение основных лексических и грамматических навыков для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной,			

		профессиональной и научной деятельности		
Тема 1.6 Неличные формы глагола	Содержание			1
	1.	Partizip I		1
	2.	Partizip II		1
	3.	Распространенное определение		1
	Практические занятия		4	
1.	Применение основных лексических и грамматических навыков для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности			
Тема 1.7 Синтаксис предложения (Простое предложение)	Содержание			
	1	Простое предложение		1
	2	Порядок слов в вопросительном и повествовательном предложениях		1
	Практические занятия		4	
	1.	Применение основных лексических и грамматических навыков для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности		
Тема 1.8 Синтаксис предложения (Сложное предложение)	Содержание			
	1	Сложное предложение		1
	2	Сложносочинительное и сложноподчинительное предложение		1
	3	Виды сложноподчинительных предложений		1
		Зачет		
	Практические занятия		4	
1	Применение основных лексических и грамматических навыков для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности			
Самостоятельная работа при изучении раздела 1			10	
Примерная тематика внеаудиторной самостоятельной работы решение вариативных упражнений, чтение и перевод (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности				

Раздел 2. Основы профессионального общения на иностранном языке: лексика, грамматика		90	
Тема 2.1. Тема: «Моя семья»	Содержание		
	1.	введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур	1
	2.	чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения	2
	Практические занятия		
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский	4
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений	
Тема 2.2. Aus der Geschichte des Motors	Содержание		
	1.	введение лексики к теме, отработка грамматических структур	1
	2.	чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения	2
	3.	фронтальный опрос: ответы на вопросы	3
	Практические занятия		
	1.	Составление монологического высказывания на тему «Моя семья»	4
Тема 2.3. Arbeitsweise des Viertakt-Ottomotors	Содержание		
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур	1
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения	2
	Практические занятия		
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский	4
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений	
Тема 2.4. Einteilung der Motoren	Содержание		
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур	1
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения	2
	Практические занятия		
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский	4
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений	
Тема 2.5.	Содержание		

Allgemeiner Aufbau des Motors	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур	4	2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		2
	Практические занятия			
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский		
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений		
Тема 2.6. Diesel-Einspritzanlage	Содержание		4	
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур		2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		2
	Практические занятия			
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский		
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений		
Тема 2.7. Förderpumpe mit Vorreiniger	Содержание		4	
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур		2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		2
	Практические занятия			
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский		
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений		
Тема 2.8. Kraftstofffilter	Содержание		4	
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур		2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		2
	Практические занятия			
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский		
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений		
Тема 2.9. Dieselanlage mit	Содержание			
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур		2

Reiheneinspritzpumpe	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения	4	2	
	Практические занятия				
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский			
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений			
Тема 2.10. Lagerung von Kraftstoff	Содержание		4		
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур			2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения			2
	Практические занятия				
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский			
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений			
Тема 2.11. Тема: «Академия»	Содержание		4		
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур			2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения			2
	Практические занятия				
	1.	Составление монологического высказывания на тему «Академия»			
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений			
Тема 2.12. Diesel-Kraftstoffsysteme	Содержание		4		
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур			2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения			2
	Практические занятия				
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский			
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений			
Тема 2.13. Schlepper	Содержание		4		
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур			2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения			2
	Практические занятия				

	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский		
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений		
Тема 2.14. Schlepperentwicklung	Содержание			
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур		2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		2
	Практические занятия		14	
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский		
2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений			
Тема 2.15. Schlapper-Bauformen	Содержание			
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур		2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		2
	Практические занятия		4	
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский		
2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений			
Тема 2.16. Traktoren	Содержание			
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур		2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		2
	Практические занятия		4	
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка на русский		
2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений			
Тема 2.17. Hydraulische Systeme	Содержание			
	1	Введение лексики к спец.тексту, отработка грамматических структур		2
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		2
	Практические занятия		4	
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного		

		языка на русский		
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений		
Тема 2.18. Тема: “Моя будущая специальность”	Содержание			
	1	Составление монологического высказывания на тему «Моя будущая специальность»		3
	2	Чтение текста, перевод, лексико-грамматические упражнения		3
	Практические занятия			
	1.	Выполнение грамотного литературного перевода спец. текста с иностранного языка	4	
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений		
Тема 2.19. Der Artikel	Содержание			
	1	Реферирование газетной статьи, отработка грамматических структур		3
	2	Чтение газетной статьи, перевод, лексико-грамматические упражнения		3
	Практические занятия			
	1.	Чтение и реферирование статьи по плану <i>Der Plan zum Referieren:</i> 1. Der zu referierende Artikel heißt... 2. Der Artikel wurde in der Zeitung...veröffentlicht. 3. Der Autor des Artikels heißt... 4. Die Rede ist um... 5. Der Autor erklärt..., bestätigt... 6. Ich meine, der Artikel ist interessant.	10	
	2.	Выполнение лексико-грамматических упражнений		
Тема 2.20. Der Film	Содержание			
	1	Введение лексики по теме		3
	2	Экзамен		
	Лабораторные работы			
	1	Обсуждение фильма, ответы на вопросы	8	
Самостоятельная работа при изучении раздела 2.			11	

Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:

1 – ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств);

2 – репродуктивный (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);

3 – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач).

5. Образовательные технологии

Объем аудиторных занятий всего 78 часов, в т.ч. лекции ___ - ___ часов, лабораторные работы ___ - ___ часов, практические занятия 78 часов.

30 % – занятия в интерактивных формах от объема аудиторных занятий.

Семестр	Вид занятия (Л, ПЗ, ЛР и др.)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
3	ПЗ	Анализ проблемной ситуации на тему Aus der Geschichte des Motors	2
	ПЗ	Анализ конкретных ситуаций (case-study) типа ситуация-проблема на тему Arbeitsweise des Viertakt-Ottomotors	2
4	ПЗ	Анализ проблемной ситуации на тему Einteilung der Motoren	4
	ПЗ	Анализ конкретных ситуаций (case-study) типа ситуация - оценка на тему Allgemeiner Aufbau des Motors	4
	ПЗ	Анализ конкретных ситуаций (case-study) типа ситуация-иллюстрация на тему Diesel-Einspritzanlage	4
	ПЗ	Анализ конкретных ситуаций (case-study) типа ситуация - оценка на тему Förderpumpe mit Vorreiniger	4
	ПЗ	Анализ проблемной ситуации на тему Kraftstofffilter	4
	ПЗ	Анализ конкретных ситуаций (case-study) типа ситуация-проблема на тему Dieselanlage mit Reiheneinspritzpumpe	4
	ПЗ	Анализ конкретных ситуаций (case-study) типа ситуация-иллюстрация на тему Lagerung von Kraftstoff	4
	ПЗ	Анализ проблемной ситуации на тему Diesel-Kraftstoffsysteme	4
	ПЗ	Анализ конкретных ситуаций (case-study) типа ситуация-проблема на тему Schlepper	4
	ПЗ	Анализ конкретных ситуаций (case-study) типа ситуация - оценка на тему Schlepperentwicklung	4
Итого:			44

Примеры интерактивных форм и методов проведения занятий: ролевые и деловые игры, тренинг, игровое проектирование, компьютерная симуляция, лекция (проблемная, визуализация и др.), дискуссия (с «мозговым штурмом» и без него), программированное обучение и др.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Вопросы для зачета «грамматический раздел»:

1. назовите категории числа существительных
2. назовите категории падежа существительных
3. назовите случаи употребления неопределенного артикля
4. назовите случаи употребления определенного артикля
5. назовите случаи отсутствия артикля (приведите примеры)
6. назовите степени сравнения прилагательных, как они образуются
7. дайте классификацию наречий по значению (приведите примеры)
8. назовите функции глаголов *sein, haben, werden* приведите примеры.
9. дайте сравнительную характеристику форм настоящего времени
10. дайте сравнительную характеристику форм прошедшего времени
11. дайте сравнительную характеристику форм будущего времени (приведите примеры)
12. дайте сравнительную характеристику видо-временных форм глагола
13. приведите примеры перевода глаголов в страдательном залоге
14. приведите примеры употребления инфинитива (с частицей *zu* и без нее), приведите примеры инфинитивных конструкций
15. Приведите примеры причастий;
16. Приведите примеры различных типов немецких предложений (предложений с прямым и обратным порядком слов; повествовательных и вопросительных).

Вопросы для зачёта «лексический раздел»:

1. Чтение и перевод отрывка знакомого текста, ответы на вопросы по содержанию текста объемом 1500 печ. знаков. Время – 20 мин;
2. Устное изложение одной из пройденных тем: а) обще-познавательной, б) специальной.

Экзаменационные вопросы (очное отделение):

1. Письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык текста по специальности объемом 750 печ. знаков. Время – 25 мин.;
2. Чтение и пересказ на иностранном языке изученного текста по специальности. Время – 10 минут;
3. Беседа по пройденным темам. Время – 2-3 мин.

Примеры контрольных работ

Контрольная работа № 1

Вариант № 1.

I. *Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово и переведите на русский язык.*

Der Winterbetrieb, das KÜhlwasser, das MotorenSI, die Arbeitsende, die AnIaBvorrichtung, der Kraftstoff, der Einschalthebel, das Antriebsrad, der Gerateträger, der Leerlauf.

II. *Поставьте существительные, заключенные в скобки, в нужном падеже, переведите предложения.*

- 2.1. Die Federung muß entsprechend (die Masse) (der Traktortist) durch einen einfachen Schraubgriff eingestellt werden.
- 2.2. Zu (das Fahrwerk) (der Radtraktor) rechnen dessen Vorder - und Hinterachse mit (ihre Räder) und deren Bereifung.
- 2.3. Der Fahrwiderstand (der Traktor) entsteht durch (der Rollwiderstand) (die Räder) und die Reibung in (die Radlagern).
- 2.4. Die Stoßpresse kann mit (die Hand) angesetzt werden.
- 2.5. Das Luftfilter reinigt (die angesaugte Verbrennungsluft).

III. Составьте из данных слов предложения, учитывая строгий порядок слов в немецком повествовательном и вопросительном предложениях, переведите предложения.

- 3.1. Die Kartoffellegemaschine, die Knollen, muß, ohne Fehlstellen, lagen.
- 3.2. Die Konstrukteure, was, haben, zu verbessern?
- 3.3. Der Acker, soil, zum Pflanzen, werden, vorbereitet?

IV. Поставьте прилагательные, заключенные в скобки, в нужную степень сравнения, переведите предложения.

- 4.1. Diese Aggregate wurden viel (beweglich).
- 4.2. Der Zugwiderstand der Maschine wird immer (groß).
- 4.3. Die (viel) Werkzeuge sind mit Plastmasse beschichtet.

V. Поставьте вместо точек глагол в указанном времени (Aktiv), переведите предложения.

- 5.1. Der Rahmen ... aus zwei miteinander verbundenen Teilen (bestehen - Präsens) und ... das Fahrgestell des Traktors (bilden - Präsens).
- 5.2. Der Radtraktor „Belarus“ MTS - 82 ... Motorleistung von 158 bis 370 KW(haben - Imperfekt).
- 5.3. Diese Typen der Mahdrescher... das Stroh (pressen) und in Stöcke bilden (Futurum).
- 5.4. Das Halmgut... über eines Schragforderes zu der Dreschtrommel ... (gelangen - Perfekt).
- 5.5. Den ersten Mahdrescher ... der Amerikaner Matteson vor 100 Jahre ... (bauen - Plusquamperfekt).

VI. Поставьте вместо точек модальные глаголы в соответствующем лице и числе, переведите предложения.

- 6.1. Die Werkzeuge ... im Boden die geforderte Wirkung hervorrufen (können - Imperfekt).
- 6.2. Man ... den Boden lockern, krümmen, mischen und ein ebenen (müssen - Präsens).
- 6.3. Der Pfluggrindel ... zur Übertragung der Zugkraft auf das Pflugschar dienen (sollen - Präsens).
- 6.4. Die Arbeit des Pfluges ... man durch zusätzliche Werkzeuge wesentlich verbessern (kann - Präsens).
- 6.5. Die Rotationsgeräte ... den Pflug ersetzen (müssen - Präsens).

VII. Переведите предложения с инфинитивными группами и оборотами.

- 7.1. Die Konstrukteure führten eine Reihe von Vervollkommnungen aus, um die Arbeitsbedingungen des Fahrers zu verbessern.

- 7.2. Ohne die Motorleistung zu erhöhen, kann man große Erfolge in der Arbeit nicht erreichen.
- 7.3. Dieser Mahdrescher wirft das Stroh ab, statt es in Hocke zu bilden.
- 7.4. Es ist notwendig, die Spurweite des Tr-s zu vergrößern.
- 7.5. Wir haben alle Möglichkeiten, um gute Fachleute zu werden.

VIII. Перепишите текст и переведите его на русский язык.

KARTOFFELLEGEN

Bei der Pflanzgutvorbereitung werden die Knollen (200 bis 220 g) auf 10 bis 12°C erwärmt, am Tag der Aussaat geviertelt und mit Keimstimulator behandelt. Die Maschine zum Teilen der Kartoffeln besteht aus einem Zufuhrband, mit Messern versehenen Rollen, Kalibrierrollen und einem Entladeband. Vor dem Pflanzen werden die Damme geformt und gleichzeitig Insektizide, Herbizide und Mineraldünger eingebracht. Verwendet werden die 6-reihige Pflanzmaschinen (Reihenabstand 90 bis 96 cm, Knollenabstand 25 bis

35 cm, Steuerung mit Fotozelle, Pflanztiefe bis 15 cm) mit einer Leistung von 1,5 bis 2,5 t/ha.

Die Kartoffeln werden 2 bis 3 mal gehäufelt. Während der Wachstumsperiode wird keine Bearbeitung durchgeführt. Daher treten keine Bodenverdichtungen, Pflanzen- und Wurzelbeschädigungen auf. Nachdüngen und Pflanzenschutz erfolgen während der Beregnung. (Beregnungsmaschine Fregat) Der Ertrag erreicht eine Höhe von 300 bis 500 dt/ha. Bei der Ernte werden 2-reihige gezogene Rodelader zum Einsatz. Der Abtransport der Kartoffeln erfolgt mit Spezialanhänger (Ladefähigkeit 5 bis 30 t).

Am Feldrand werden dann die Anhänger von LKW übernommen und sofort abtransportiert.

Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1. Wann werden Insektizide und Mineraldünger eingebracht?
2. Wievielmals werden die Kartoffeln gehäufelt?
3. Warum wird die Bearbeitung während der Wachstumsperiode nicht durchgeführt?

Вариант № 2.

1. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово и переведите на русский язык.

Die Landwirtschaft, der Autofahrer, das Treibkettenrad, die Fahrbahn, der Bodendruck, die Fahrgeschwindigkeit, die Ansaugluft, der Anlaufversuch, der Zahnkranz, der Zylinderkopf.

// Поставьте существительные, заключенные в скобки, в нужном падеже, переведите предложения.

2.1 Rascher Verschleiß und große Geräusche sind wesentliche Nachteile (die üblichen Gleisketten) aus Stahlgüß.

2.2 Knickbewegungen (die Gleiskette) werden von (die Gummilagerung) verschluckt.

2.3 Die Bauweise (der Allradtraktor) ist gegenüber (der normale Typ mit Hinterachsantrieb komplizierter und aufwendiger).

2.4 Bei (der Betrieb) eines Allradtraktors muß der Luftdruck auf (alle 4 Räder) verteilen.

2.5 Auf festen Straßen darf mit Allradtraktor nur in (die ersten drei Gängen) also bis zu einer Geschwindigkeit von 8 km/h gefahren werden.

III. *Составьте из данных слов предложения, учитывая строгий порядок слов в немецком повествовательном и вопросительном предложениях, переведите предложения.*

- 3.1. In regelmaGigen Abstanden, sollen, die Knollen, werden, gelegt.
- 3.2. Notwendig, was, ist, fur ein verlustloses Ernten?
- 3.3. Ftthrt, mehrere Arbeitsgange die Legemaschine, zu gleicher Zeit, durch?

IV. *Поставьте прилагательные, заключенные в скобки, в нужную степень сравнения, переведите предложения.*

- 4.1. Immer (viel) Landtechnik brauchen Landwirte in den letzten Jahren.
- 4.2. Dieser Traktor hat eine höhere Geschwindigkeit, als der Traktor des Leningrader Traktorenwerks.
- 4.3. In (nah) Jahren wird das neue Gerat fttr den Gemiisebau gebaut werden.

V. *Поставьте вместо точек глагол в указанном времени (Aktiv), переведите предложения.*

- 5.1. Die Kraft ... auf den Kolben (wirken - Präsens) und ... auf die Kurbelwelle (übertragen - Präsens).
- 5.2. Die Form der Kurbelwelle ... von der Zylinderzahl (abhängen - Futurum).
- 5.3. Die Betriebstemperatur ... etwa 80°Grad (betragen - Imperf).
- 5.4. Die verbrannten Gase ... den Zylinder (verlassen - Perfekt).
- 5.5. Die Leistung des Schleppers ... man (verbessern - Plusquam).

VI. *Поставьте вместо точек модальные глаголы в соответствующем лице и числе, переведите предложения.*

- 6.1. Man ... das Pflügen, Krttmeln und Saen in einem Arbeitsgang durchflühren (кбппеп - Präsens).
- 6.2. Eine Walzегge ... das Saatgut mit Erde bedecken und das Feld einebnen (sollen - Präsens).
- 6.3. Die Arbeitsbreite ... 4,35m betragen (miissen- Imperfekt).
- 6.4. Man ... mit einer solchen Kombiне auf den Feldern das Saatbett fiir die verschiedenen Kulturen bereiten (diirfen - Präsens).
- 6.5. Wir ... die Bodenfrase mit anderen Geraten kombinieren (wollen -Präsens).

VII. *Переведите предложения с инфинитивными группами и оборотами.*

- 7.1. Um die Knollen nicht zu beschadigen, veranderte man die Arbeitsbreite.
- 7.2. Manchmal benutzt man den Mahdrescher fur den Standdrusch, ohne die herkommliche Dreschmaschine zu verwenden.
- 7.3. Statt das Stroh zu pressen, werfen die Mahdrescher es im Schwad ab.
- 7.4. Wir haben alle Moglichkeiten, gute Fachleute zu werden.
- 7.5. Es ist moglich, einige Arbeitsgange zu vereinigen.

VIII. *Перепишите текст и переведите его на русский язык.*

ZUR GESCHICHTE DES PFLUGES

Der eiserne Pflug mit Vorgestell ist erst 100 Jahre alt. Die weite Verbreitung solcher Pflttge war in Deutschland erst nach 1863 meglich, als der Landwirt Rudolf Sach in Leipzig-Plagwitz eiserne Pfluge zu schmieden begann. Noch heute ist der Pflug Indikator fur das Niveau der Landwirtschaft. Von den 450 Mill. Familien, die in der Welt Landwirtschaft betreiben, verwenden 250 Mill, noch der holzernen Haken!

Schwere Pflüge haben den Nachteil, daß sie sehr lang sind. Alle Pflugkörper sind dabei so hintereinander angebracht, daß der abgeschnittene Erdbalken frei gewendet wird. Eine französische Pflugfabrik versuchte durch eine Neukonstruktion das wachsende Mißverhältnis zwischen steigender Schlepperleistung sowie Länge und Masse des Pfluges zu beseitigen. Bei diesem Losange-Pflug ist das Streichblech zum stehenden Boden so verlängert, daß ein Diagonalschnitt möglich wird. Der Abstand zwischen den Scharen konnte dadurch um 40% verringert werden. Ein solcher Pflug gestattet kürzeres Wenden und erfordert geringeren Materialeinsatz. Für die Pflüge mit hohen Arbeitsgeschwindigkeiten (10 bis 12 km/h) ist ein neuer Pflugkörper mit einem Streichblech aus Polyäthylen entwickelt worden. Je nach Bodenart und Bodenfeuchtigkeit wird der Zugkraftbedarf mit Hilfe dieses neuen Pflugkörpers um 5 bis 15% verringert.

Antworten Sie schriftlich auf die Fragen zum Text.

1. Welchen Nachteil hatten die schweren Pflüge?
2. Was hat die Neukonstruktion beseitigt?
3. Welche Arbeitsgeschwindigkeit haben neue Pflüge?

Kontrollarbeit № 2

Variante № 1.

I. Setzen Sie die Verben, die in den Klammern angegeben sind, in die angegebenen Zeiten des Passivs um, und übersetzen Sie die Sätze.

1.1. Bei Dieselmotoren ... die Luftklappe mit dem Luftfilter (kombinieren - Perfekt Passiv).

1.2. Die Drosselklappe des Hauptvergasers ... sofort (öffnen - Präsens Passiv).

1.3. Die Zuverlässigkeit der Motoren ... wesentlich (verbessern - Imperfekt Passiv).

1.4. Die Erwärmung ... der Jahreszeit entsprechend (regeln - Infinitiv Passiv).

1.5. Die zahlreichen Verbesserungen ... für die Traktorenfahrer (arbeiten - Plusquamperfekt Passiv).

1.6. Die Störungen der Aggregate ... bald (beseitigen - Futurum Passiv).

*II. Übersetzen Sie die Sätze, wobei Sie die modale Bedeutung der Konstruktionen **haben ... zu + Infinitiv; sein ... zu + Infinitiv; sich lassen ... +***

Infinitiv.

2.1. Etwa alle 3 Wochen ist der Sauerstand zu prüfen, da beim Laden der Batterie durch Luftmaschine ständig Wasser aus dem Elektrolyt verdunstet.

2.2. Die Mehrzahl der Bodenbearbeitungsgeräte läßt sich aus einer Grundform, dem Keil, ableiten.

2.3. Der Grubber hat den Boden aufzulockern, Klumpen und Klumpen zu zerkleinern.

2.4. Unmittelbar vor der Getreideaussaat sind die Pflegearbeiten durchzuführen.

III. Übersetzen Sie die Sätze mit den angegebenen Bestimmungen, unterstreichen Sie das zu übersetzende Substantiv mit dem Artikel oder dem entsprechenden Wort.

3.1. Die Ölstreifen halten das an den Zylinderwänden befindliche Spritzöl vom Verbrennungsraum fern.

3.2. Die während des Motorbetriebs vom Schmieröl aufgenommenen Verunreinigungen (Staub, Kohle) müssen durch Filter zurückgehalten werden.

16

3.3. Die Pflanzen gelangen in die von einem Vorschär gezogene Pflanzenrinne und werden angedrückt.

3.4. In die von den Packenrinnen hinterlassenen Rillen fällt das Saatgut.

3.5. Ein für die Arbeitsweise grundlegender Unterschied besteht zwischen den Beet- und Kehrflügen.

IV. Переведите предложение с обособленным причастным оборотом. Подчеркните Partizip I или Partizip II.

4.1. Die Leistung der modernen Maschinen erhöhend, fördert man die Steigerung der landwirtschaftlichen Produktion. ...

4.2. Die maximale Drehzahl erreichend, vermindert man den Kraftstoffverbrauch.

4.3. Das Lenkgetriebe maßgeblich verändernd, kann man die Fahrtrichtung verändern.

V. Перепишите сложноподчиненные предложения, подчеркните в них союз и сказуемое, переведите предложения.

5.1. Damit die Platten nicht vorzeitig zerstört werden, darf die Batterie keine standigen Erschütterungen erleiden.

5.2. Durch Nachgießen von destilliertem Wasser durch die Verschleißstopfenöffnungen muß dafür gesorgt werden, daß der Saurespiegel eine Höhe von 1 bis 2 cm über Plattenoberkante behält.

5.3. Steigt die Temperatur über 40°C, so muß der Ladestrom herabgesetzt werden.

5.4. Das Überhitzen des Motors ist schädlich, da das Öl so dünn wird, daß er seine Schmierfähigkeit verliert.

5.5. Am Traktor werden die Betriebsbremse, die als Fußbremse auf die Hinterräder, und die Feststellbremse, die als Handbremse auf Getriebe oder Hinterräder wirkt, unterschieden.

5.6. Der Windflügel wird durch Keilriemen, deren Spannung man verstellen kann, angetrieben.

VI. Перепишите текст и переведите его на русский язык.

Das Ziel der Bearbeitung des Ackerbodens ist seinen physikalischen Zustand in bestimmter Weise zu ändern. Dieses Ziel soll durch die Geräte und Maschinen zur Bodenbearbeitung mittels spezieller Werkzeuge erreicht werden. Je nach den Bedingungen und den gestellten landwirtschaftlichen Forderungen soll der Boden gelockert, gekrümelt, gewendet, angedrückt oder eingeebnet werden, wobei sich der Vorgang auf bestimmte Schichtdicken oder auch Tiefenlagen von Schichten erstrecken soll. Die einzelnen Bearbeitungsarten

treten dabei je nach dem Bearbeitungsverfahren, der Bauart des verwendeten Werkzeugs und der Art seiner Einwirkung auf den Boden in verschiedenen Kombinationen auf, z.B. Krümeln und Mischen, Lockern und Einebnen, Andrücken und Einebnen oder Lockern, Werden, Krümeln und Mischen. Zur Kennzeichnung der Wirkung eines bestimmten Bodenbearbeitungsgerätes wird der jeweils vorherrschende Vorgang verwendet: der Pflug dient in erster Linie zum Wenden, der Grubber zum Lockern, die Egge zum Krümeln.

Die Mehrzahl der Bodenbearbeitungswerkzeuge läßt sich aus einer Grundform, dem Keil, ableiten. Bei dessen Eindringen in ein Medium unter der Wirkung einer Druckkraft wird das Medium durch die Keilschneide in zwei Teile getrennt und jeder Teil über die Keilflächen aus seiner ursprünglichen Lage abgebogen. Zu den Bodenbearbeitungsgeräten, deren Arbeitsweise durch die vom spitzwinkligen Keil abgeleiteten Werkzeuge bestimmt ist, gehören Pflüge, Grubber, Eggen und Fräsen. Als Anwendungsbeispiele von Keilen mit stumpfen Keilwinkeln können Schleppen und die Glattwalzen genannt werden, deren Arbeitsergebnis das Gegenteil des erstgenannten ist, nämlich die Verdichtung des Bodens.

Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1. Wie ist das Ziel der Bodenbearbeitung?

2. Wodurch wird dieses Ziel erreicht?
3. Welche Werkzeuge dienen zur Bodenbearbeitung ?

Вариант № 2.

I. Поставьте глаголы, данные в скобках, в указанное время страдательного залога, переведите предложения.

- 1.1 Die Luftklappe ... zum Anlassen des kalten Motors (schließen - Inf.Passiv).
- 1.2 Durch die begrenzte Arbeitsbreite der Drillmaschine von 3 m ... bei der Aussaat eine geringe Leistung (erzielen -Prasens Passiv).
- 1.3 Die Arbeitsorgane ... durch einen vierzylindrigen Dieselmotor (antreiben- Perfekt Passiv).
- 1.4 Für Anhangegeräte ... ein Zugpendel am Traktor (befestigen -Futurum Passiv).
- 1.5 Die Motoren ... nach der Anzahl der Takte (einteilen -Imperfekt Passiv).
- 1.6 Im Russland ... der erste Dieselmotor im Jahre 1899 (bauen - Plusquamperfekt Passiv).

*II. Переведите предложения, учитывая модальное значение конструкций **haben** ... **zu** + Infinitiv; **sein** ... **zu** + **Infinitiv**; sich lassen ... + **Infinitiv**." »'*

- 2.1. Die Saat -und Pflanzgut ist in eine bestimmte Tiefe in den Boden einzubringen.
- 2.2. Die Arbeitswerkzeuge von Vielfachgeräte lassen sich leicht auswechseln.
- 2.3. Wir haben die Kartoffeln von mechanischen Beschädigungen zu schützen.
- 2.4. Nach der Aussaat war den Acker zu striegeln, zu hacken und zu haufeln.

III. Переведите предложения с распространенными определениями, подчеркните определяемое существительное с артиклем или заменяющим его словом.

- 3.1. Das Hauptwerkzeug des Scharpfluges ist der aus Schar, Streichblech, Schleifsohle und Rumpf bestehende Pflugkörper.
- 3.2. Der für diese Zwecke konstruierte Rahmenpflug wurde mit einem Benzinmotor ausgerüstet.
- 3.3. Die hierbei gesammelten Erfahrungen waren wertvolle Bausteine zur weiteren Entwicklung im Schlepperbau.
- 3.4. Der Kettentraktor T-130 stellt eine Weiterentwicklung des bisher hergestellten Typs T-100 dar.
- 3.5. In dem von Rudolf Diesel 1897 entwickelten Motor wird nur reine Außenluft angesaugt.

IV. Переведите предложение с обособленным причастным оборотом. Подчеркните Partizip I или Partizip II.

- 4.1. Die maximale Drehzahl erreichend, vermindert man den Kraftstoffverbrauch.
- 4.2. Das Lenkgetriebe maßgeblich verlängernd, kann man die Fahrtrichtung verändern.
- 4.3. Entstandend durch künstliche Bewässerung, tragen die neu erschlossenen Flächen zur Steigerung der landwirtschaftlichen Produktion bei.

V. Перепишите сложноподчиненные предложения, подчеркните в них , союз и сказуемое, переведите предложения.

- 5.1. Der Traktorist muß wissen, daß der Elektrolyt in der Batterie beim Laden warm wird.
- 5.2. Da der Kolben nicht den ganzen Zylinderraum nach aufwärts geht, bleiben in dem Kompressionsraum die Abgase zurück.
- 5.3. Die Strecke, die der Traktor vom Augenblick der eingetretenen Bremswirkung bis zu seinem Stillstand zurücklegt, wird als Bremsweg bezeichnet.
- 5.4. Ist der Bremszeit nicht bekannt, so kann sie aus der Länge des Bremsweges errechnet werden.
- 5.5. Die angehängte Maschine soll etwa in der Mitte der Gelenkwelle angekoppelt werden, damit beide Einschlagwinkel immer gleich groß bleiben, wodurch ein ruhiger Lauf erzielt wird.
- 5.6. Obwohl die Motoren einen Nutzeffekt von nur 3-5% hatten, obwohl sie sehr viel Schmieröl und Brennstoff verbrauchten, hatten sie zu jeder Zeit einen großen Erfolg.
- 5.7. Damit das Schmieröl die Lagerstelle durchdringt und das alte Fett mit dem Schmutz hinausdrückt, ist hoher Preßdruck notwendig.

VI. Перепишите текст и переведите его на русский язык.

Die Aufgabe des Pfluges ist, vermöge seiner Werkzeuge den Boden in gefordertem Umfang zu lockern, zu krümeln, zu wenden und zu mischen, wobei der Anteil der einzelnen Vorgänge an der Pflugarbeit je nach dem geforderten Arbeitserfolg verschieden ist. Es werden Normalbauarbeiten des Scharpfluges gefertigt, die zur Herstellung des Saatbettes, des Stoppelsturzes und der Winterfurche dienen, aber auch Spezialbauarten für besonders Anwendungsgebiete, wie Moorbearbeitung, Rode-, Rigol- und Meliorationsarbeiten.

Das Hauptwerkzeug des Scharpfluges ist der aus Schar, Streichblech, Streichschiene, Anlage, Schleifsohle und Rumpf bestehende Pflugkörper. Das Werkzeug wird vom Pflugrahmen getragen, der am Pfluggrindel angebracht ist. Der Pfluggrindel dient zur Übertragung der Zugkraft auf des Pflugschar. Das Schar vorzieht zusammen mit der Streichblechkante den senkrechten Schnitt und mit seiner unteren Kante die Abtrennung des Erdbalkens in der Waagerechten. Der abgetrennte Erdbalken wird dann von dem Schar- und Streichblech angehoben und nach einer Wendung zur Seite abgelegt.

Die Arbeit des Pfluges kann durch zusätzliche Werkzeuge wesentlich verbessert werden. Bei schweren Boden muß ein sauberer Schnitt vor dem Pflugkörper mit einem Sech erfolgen. Beim Unterpflügen von Stalldünger und langem Bewuchs wird vor jedem Körper des Pfluges ein Sech angebracht. Der Vorschalter ist ein spezieller kleiner Pflugkörper ohne Anlage Schleifsohle, der vor dem Hauptkörper angebracht ist und die Aufgabe hat, einen Teil der bewachsenen und durchwurzelten Bodenflachte (Stoppel, Wiese, Unkraut) so in die Furche zu stürzen, daß er vom Bodenbalken des Hauptkörpers bedeckt wird.

Pflüge werden in den verschiedenen Arten, ein- oder mehrscharig, für Gespann und für Schlepperbetrieb, mit Streichblech oder mit Scheibenscharen verwendet.

Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1. Worin besteht die Aufgabe des Pfluges?
2. Was ist das Hauptwerkzeug des Pfluges?
3. Woraus besteht der Pflugkörper?

Примерные тестовые задания

Вопрос	Варианты ответов
1	2

<p>1.Имя существительное, артикли</p>	<p>Выберите правильный ответ:</p> <ol style="list-style-type: none"> Geben Sie mir bitte__ Tasse Kaffee. a) eine b) -- c) die Ich mag __ Kaffee mit Milch. a) -- b) der c) ein Haben Sie den Film « __ Mephisto» schon gesehen? a) ein b) der c) --- Dieses Gedicht von __ grossen russischen Dichter Puschkin ist auswendig zu lernen. a) --- b) dem c) einem Monikas Bruder schwimmt sehr gut. a) ein b) der c) --- Spielst du __ Gitarre? a) --- b) die c) eine Ich spiele __ erste Geige in unserem Orchester. a) die b)--- c) eine Der Bruder meiner Freundin lebt in __ Schweiz. a) die b) der c)--- In __ Berlin gibt es viele Sehenswürdigkeiten. a) einem b) dem c) --- Ohne __ Hilfe wäre es mir sehr schlecht. a) die b) eine c) --- Heinrich Mann war vier Jahre jünger als __ sein Bruder Thomas. a) der b) ein c) --- Ich habe __ zwei Dozen Fisch gekauft. a) eine b) die c) --- Ist deine Schwester __ Studentin? a) eine b) --- c) die Das Dorf, in dem ich geboren bin, liegt an __ Donau a) dem b) --- c) der Gib mir bitte __ Scheibe Brot! a) --- b) die c) eine
<p>2.Имя прилагательное, наречие</p>	<p>Выберите подходящий вариант сравнительной степени прилагательного! Wählen Sie eine passende Variante des Adjektivs oder des Adverbs!</p> <ol style="list-style-type: none"> _____ spielt mein Sohn Tennis. a) am liebsten b) viel c) besser Ich arbeite jetzt _____ , weil ich ein Auto kaufen möchte. a) viel b) am meisten c) groß Der Lehrer gab mir meine Kontrollarbeit und sagte: “Alle haben _____ geschrieben, aber deine Arbeit ist _____”. a) besser, gut b) gut, besser c) gut, am besten Das war wirklich ein _____ Tag! a) schönsten b) schöner c) schön Unser Freund ist der _____ Läufer von uns allen. a) größte b) größerer c) großer Rita ist _____ als Tomas, sie geht schon in die 8. Klasse.

	<p>a) habe\gratulieren b) habe\gratulierte c) habe\gratuiert</p> <p>15. Die Gäste ___ die Ausstellung im vorigen Monat ___.</p> <p>a) haben\besucht b) hat\besuchen c) haben\besuchen</p>
4. Глагол (основные формы, времена пассивного залога)	<p>Выберите правильный ответ:</p> <p>1. Меня спрашивают.</p> <p>a) Ich werde gefragt. b) Ich wurde gefragt. c) Ich frage.</p> <p>2. Меня спросили.</p> <p>a) Ich werde gefragt. b) Ich wurde gefragt. c) Ich frage.</p> <p>3. Магазин закрывается в 7 часов.</p> <p>a) Der Laden wird um 7 Uhr geschlossen. b) Der Laden wurde um 7 Uhr geschlossen. c) Der Laden werden um 7 Uhr geschlossen.</p> <p>4. Магазин закрылся в 7 часов.</p> <p>a) Der Laden wird um 7 Uhr geschlossen. b) Der Laden wurde um 7 Uhr geschlossen. c) Der Laden werden um 7 Uhr geschlossen.</p> <p>5. Die Augenzeugen des Autounfalls werden befragt.</p> <p>a) Свидетелей аварии опросили. b) Свидетелей аварии опрашивают. c) Свидетели рассказывают об аварии.</p> <p>6. Der Patient muß sofort ____.</p> <p>a) operiert werden b) operieren c) wird operiert</p> <p>7. Jeder Verbrecher soll ____!</p> <p>a) bestrafen b) bestarfen werden! c) bestraft werden!</p> <p>8. Der Wagen ist gestohlen worden.</p> <p>a) Машина была украдена. b) Машина взламывают. c) Машину украдут.</p> <p>9. Diese Kirche ___im 16. (sechzehnten) Jahrhundert ___. – Эта церковь была построена в шестнадцатом столетии.</p> <p>a) Wird ...hebaut werden b) wurde ...gebaut c) baut</p> <p>10. Ihr Wagen ist gestern repariert worden.</p> <p>a) Машину ремонтируют сегодня. b) Машину отремонтируют завтра. c) Ваша машина была починена вчера.</p> <p>11. Там будут танцевать, есть, пить, петь...</p> <p>a) Es wird getanzt, gegessen, getrunken, gesungen... b) Es wurde getanzt, gegessen, getrunken, gesungen...</p> <p>12. Er wird vom Chefarzt operiert werden.</p> <p>a) Он оперируется главным врачом. b) Его будет оперировать главный врач. c) Его прооперировал главный врач.</p> <p>13. Telegramme werden (von der Post) ___ einen Boten zugestellt.</p> <p>a) von b) durch c) mit</p> <p>14. Das Haus wurde ___ Feuer völlig zerstört.</p> <p>a) durch b) von</p> <p>15. Ein interessantes Buch wird ___ dem Jungen gelesen.</p> <p>a) durch b) von</p>
5. Инфинитив и инфинитивные конструкции	<p>1. Sie hat die Fähigkeit schnell ___ reagieren.</p> <p>a) --- b) zu</p> <p>2. Sie haben beschlossen, morgen ____.</p> <p>a) abzufahren b) abfahren c) zu abfahren</p> <p>3. Meine Freundin bittet mich, ihr ___ helfen.</p> <p>a) --- b) zu</p>

	<p>4. Es ist schwer, den Text ____ . a) zu übersetzen b) übersetzen c) überzusetzen</p> <p>5. Er hat den Wunsch nach Moskau ____ . a) fahren b) zu fahren</p> <p>6. Es ist angenehm, ____ a) zu liegen in der Sonne b) in der Sonne liegen c) in der Sonne zu liegen</p> <p>7. Er verließ die Gaststätte, ____ a) um zu bezahlen b) ohne zu bezahlen c) ohne bezahlen</p> <p>8. ____, muss man viel lesen. a) Um mehr zu wissen b) Um mehr wissen c) Statt mehr zu wissen</p> <p>9. ____ mit den Freunden ins Kino ____ gehen, blieb sie zu Hause. a) Um ...zu b) Ohne ...zu c) Statt...zu</p> <p>10. Warum kann er das nicht ____ ? a) zu verstehen b) verzustehen c) verstehen</p> <p>11. Es ist richtig spät, er muss nach Hause ____ . a) gehen b) zu gehen c) geht</p> <p>12. Ich habe Gemüse gekauft, ____ . a) um eine Gemüsesuppe zuzubereiten b) um eine Gemüsesuppe zubereiten c) statt eine Gemüsesuppe zuzubereiten</p> <p>13. Er lief in die Universität, ____ . a) statt zu frühstücken b) ohne zu frühstücken c) um zu frühstücken</p> <p>14. Nach der Krankheit muss ich viel arbeiten, ____ . a) um alles nachholen b) um alles nachzuholen c) satt alles nachzuholen</p> <p>15. Wir müssen heute zeitig ins Bett gehen, ____ . a) um morgen früh aufzustehen. b) um morgen früh zu aufstehen. c) aufstehen morgen früh.</p>
<p>6. Причастие и распространенное определение</p>	<p>Выберите правильный ответ:</p> <p>1. Прочитанный a) lesend b) gelesen c) gelitten</p> <p>2. Посаженный a) pflanzend b) gepflanzt c) pflanzt</p> <p>3. Работающий a) arbeitende b) gearbeitet c) arbeitet</p> <p>4. Deine Wohnung ist ____ . a) renoviert. b) gerenoviert</p> <p>5. Ich habe gestern einen Schlüssel ____ . a) verloren. b) verlieren c) verlierenden</p> <p>6. Er sprach gähnend mit mir. a) Он спрашивал меня и при этом зевал. b) Он говорил со мной, зевая.</p> <p>7. Определите причастие I от глагола <i>aufmachen</i>! a) aufmachend b) aufmacht c) aufgemacht</p> <p>8. Определите причастие II от глагола <i>schreiben</i> a) schrieben b) geschrieben c) schreibend</p> <p>9. Орошенные ученики</p>

по разделу (теме) **Имя существительное, артикли.**

Вопрос	Ответ	вопрос	Ответ
1	a	9	c
2	a	10	c
3	c	11	c
4	b	12	c
5	c	13	b
6	c	14	a
7	a	15	c
8	b		

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

по разделу (теме) **Имя прилагательное, наречие.**

Вопрос	Ответ	Вопрос	Ответ
1	a	11	c
2	a	12	c
3	c	13	b
4	b	14	a
5	a	15	a
6	a		
7	b		
8	a		
9	b		
10	a		

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

по разделу (теме) **Глагол (основные формы, времена активного залога).**

Вопрос	Ответ	Вопрос	Ответ
1	c	9	a
2	a	10	c
3	a	11	c
4	b	12	b
5	b	13	a
6	b	14	c
7	a	15	a
8	a		

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

по разделу (теме) **Глагол (основные формы, времена пассивного залога).**

Вопрос	Ответ	Вопрос	Ответ
1	a	9	b
2	b	10	c
3	a	11	a
4	b	12	b
5	b	13	a
6	a	14	a
7	c	15	b
8	a		

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫпо разделу (теме) **Инфинитив и инфинитивные конструкции.**

Вопрос	Ответ
1	b
2	a
3	b
4	a
5	b
6	c
7	b
8	a
9	c
10	c
11	a
12	a
13	b
14	b
15	a

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫпо разделу (теме) **Причастия и распространенное определение**

Вопрос	Ответ	Вопрос	Ответ
1	b	9	a
2	b	10	b
3	a	11	a
4	a	12	b
5	a	13	b
6	b	14	c
7	a	15	c
8	b		

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫпо разделу (теме) **Синтаксис немецкого предложения**

Вопрос	Ответ
1	a
2	c
3	d
4	b
5	a
6	b
7	b
8	c
9	d
10	a
11	a
12	d

Критерии оценки результатов:

зачтено – допущены 1-4 ошибки,

незначительно – допущены 5 и более ошибок

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Акиншина, Инна Брониславовна. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Б. Акиншина, Л. Н. Мирошниченко. - Электрон.дан. - Москва : ИНФРА-М, 2022. - 247 с. - (Среднее профессиональное образование). -

Внешняя ссылка: <http://znanium.com/catalog/document?id=390828>

2. Васильева, Марианна Матвеевна. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - 15-е изд. - Электрон.дан. - Москва : ИНФРА-М, 2023. - 255 с. - (Среднее профессиональное образование). -

Внешняя ссылка: <https://znanium.com/catalog/document?id=422088>

3. Литвинова, О. Д. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. Д. Литвинова, Н. А. Рожкова. - Электрон.дан. - Омск : Омский ГАУ, 2020. - 85 с. - (Среднее профессиональное образование). -

Внешняя ссылка: <https://e.lanbook.com/book/153549>

б) дополнительная литература:

1. Васильева, М. А. Немецкий язык для студентов транспортных колледжей : учебник / М.А. Васильева. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 219 с. — (Среднее профессиональное образование). — DOI 10.12737/1843012. - ISBN 978-5-16-017322-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1843012> (дата обращения: 21.04.2023). – Режим доступа: по подписке.

2. Терешкина, Е. Н. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Н. Терешкина. - Электрон.дан. - Пенза : ПГАУ, 2021. - 186 с. -

Внешняя ссылка: <https://e.lanbook.com/book/207377>

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы - указать перечень

1. <https://deutschonline.ru/>
2. <https://learngerman.dwworld.org/en/learn-german/s-9528>
3. <https://www.deutsch-lernen.com/>
4. https://gut-lernen.blogspot.com/p/blog-page_7335.html
5. www.presentationgo.com, www.slidescarnival.com

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- Операционная система Microsoft Windows
- Текстовый редактор Microsoft Office Word
- Редактор презентаций Microsoft Office Power Point
- Интернет-браузер Яндекс.Браузер, Google Chrome, Mozilla Firefox, Internet Explorer, Opera
- Почтовая программа Mozilla Thunderbird
- Программы для тестирования SunRav TestOfficePro 4.8, Контрольно-тестовая система КТС Net 3
- Средства антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security
- Система управления обучением MOODLE (Образовательный портал) – режим доступа: <https://moodle.molochnoe.ru/>
- Электронный библиотечный каталог Web ИРБИС – режим доступа: https://molochnoe.ru/cgi-bin/irbis64r_14/cgiirbis_64.exe?C21COM=F&I21DBNAM=STATIC&I21DBN=STATIC

- Электронные библиотечные системы:
 - ЭБС ЛАНЬ – режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
 - ЭБС Znanium.com – режим доступа: <http://znanium.com/>
 - ЭБС ЮРАЙТ – режим доступа: <https://biblio-online.ru/>
 - ЭБС ФГБОУ ВО Вологодская ГМХА – режим доступа: <https://molochnoe.ru/ebs/>
- Научные базы данных:
 - Web of Science компании Clarivate Analytics – режим доступа: <http://webofscience.com/>
 - Scopus – режим доступа: <https://www.scopus.com/home.uri>
- Поисковые системы Интернета:
 - Яндекс – режим доступа: <https://yandex.ru/>
 - Рамблер – режим доступа: <https://www.rambler.ru/>
 - Поиск@mail.ru – режим доступа: <https://mail.ru/>
 - Google – режим доступа: <https://www.google.ru/>

9. Обеспечение образования для лиц с ОВЗ

Для обеспечения образования инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья реализация дисциплины может осуществляться в адаптированном виде, исходя из индивидуальных психофизических особенностей и по личному заявлению обучающегося, в части создания специальных условий.

В специальные условия могут входить: предоставление отдельной аудитории, необходимых технических средств, присутствие ассистента, оказывающего необходимую техническую помощь, выбор формы предоставления инструкции по порядку проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, использование специальных технических средств, предоставление перерыва для приема пищи, лекарств и др.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.